



HỢP ĐỒNG
HẬU CẦN SẢN XUẤT BÊN THỨ BA
NHÀ MÁY SẢN XUẤT SẢN PHẨM BẢO QUẢN CHỐNG ẨM MỐC

Giữa
CÔNG TY TNHH AZADI

Và
CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT THƯƠNG MẠI
DỊCH VỤ XUẤT NHẬP KHẨU
NGÔI SAO VÀNG

Số: 220715/HĐSX3PL/AZADI-NSV

TP.HCM, ngày 15 tháng 07 năm 2022

HỢP ĐỒNG HẬU CẦN SẢN XUẤT BÊN THỨ BA

(V/v: Nhà máy sản xuất sản phẩm bảo quản chống ẩm mốc)

Số: 220715/HĐSX3PL/AZADI-NSV

- Căn cứ vào Bộ Luật dân sự số 91/2015/QH13 ngày 24/11/2015.
- Căn cứ Luật Thương mại số 36/2005/QH11 được Quốc hội của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005;
- Căn cứ vào nhu cầu và năng lực của các bên.

Hợp đồng sản xuất hậu cần bên thứ ba (sau đây gọi là “**Hợp đồng**”), có hiệu lực từ ngày 15/07/2022 (sau đây gọi là “**Ngày có hiệu lực**”) được lập và ký kết giữa:

BÊN A: CÔNG TY TNHH AZADI (sau đây gọi là “Azadi”)

Địa chỉ: Số 518 Tô Ngọc Vân, Phường Tam Phú, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

Mã số thuế: 0315981980

Điện thoại : 090 123 0171 Email: vuongtm@azadi.vn

Người đại diện: Ông **Trương Minh Vương** Chức vụ: Giám Đốc

Số tài khoản : 0381000620336

Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam – Chi nhánh Linh Trung

BÊN B: CÔNG TY TNHH SX TM DV XNK NGÔI SAO VÀNG (sau đây gọi là “Ngôi Sao Vàng”)

Địa chỉ: Số 30/2A, Ấp Thới Tứ 1, Xã Thới Tam Thôn, Huyện Hóc Môn, Thành phố Hồ Chí Minh

Mã số thuế: 0315502878

Điện thoại : 038.5433.770 Email: congtyngoisaovang@gmail.com

Người đại diện: Ông **Trần Thành** Chức vụ: Giám Đốc

Số tài khoản : 0501000210717

Ngân hàng: Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam – Chi nhánh Bắc Sài Gòn

XÉT RẰNG, Azadi hoạt động trong lĩnh vực nghiên cứu, phát triển và sản xuất sản phẩm sinh hóa được, trên nền tảng sinh học công nghệ ứng dụng, bao gồm cả phân bón hữu cơ, thuốc trừ sâu sinh học, vitamin, protein, chất bảo quản chống ẩm mốc, và là người duy nhất sở hữu riêng và sở hữu trí tuệ Sản phẩm hoặc được bên thứ 3 ủy quyền/nhượng quyền phát triển và sản xuất sản phẩm;

XÉT RẰNG, Ngôi Sao Vàng hoạt động trong lĩnh vực sản xuất kinh doanh sản phẩm phụ trợ doanh nghiệp và có cơ sở vật chất, nhân lực và chuyên môn kỹ thuật để Sản xuất sản phẩm bảo quản chống ẩm mốc; và

THEO ĐÓ, các bên cùng thỏa thuận với nhau về nguyên tắc hợp tác sản xuất kinh doanh, bao gồm việc tiết lộ thông tin cho nhau sẽ được xem là thông tin bảo mật. Bên còn lại có trách nhiệm giữ bí mật thông tin.

Vì vậy, dựa theo nhu cầu nói trên, các Bên đồng ý rằng:

ĐIỀU 1: GIẢI THÍCH TỪ NGỮ

Các từ ngữ sử dụng trong Hợp đồng này được định nghĩa sau đây:

“Công ty con/Công ty mẹ” nghĩa là bất kỳ ai, đối tác, doanh nghiệp, tổ chức hay thực thể nào trực tiếp/gián tiếp kiểm soát hoặc được trực tiếp/gián tiếp kiểm soát hoặc dưới sự kiểm soát chung của một Bên, trừ khi sự kiểm soát đó không còn. Một cá nhân hay thực thể sẽ được xem là thực thể kiểm soát nói trên khi (i) sở hữu trên 50% cổ phần biểu quyết hoặc một tỉ lệ đáng kể của một thực thể khác; hoặc (ii) trực tiếp/gián tiếp có nắm giữ đủ quyền kiểm soát để ảnh hưởng đến việc thực thi các chính sách, điều hành hay hoạt động của một Bên.

“Hợp đồng” là Hợp đồng hậu cần bên thứ ba (3PL) và các phụ lục, tài liệu khác được sửa đổi, bổ sung sau này.

“Thông tin bảo mật” là tất cả các dữ liệu, bí mật kinh doanh, thông tin mật, chỉ dẫn kỹ thuật, quy trình hay bất kỳ thông tin độc quyền, không được công bố, liên quan đến Sản phẩm, tài sản, hoạt động và/hoặc việc kinh doanh hoặc lợi ích của một Bên (*sau đây gọi là “Bên tiết lộ”*) được tiết lộ cho Bên còn lại (*sau đây gọi là “Bên nhận”*) bằng lời nói, hình ảnh, văn bản hoặc bất kỳ hình thức lưu trữ nào hay hình thức hữu hình khác. Thông tin bảo mật còn bao gồm cả Thỏa thuận và các điều khoản hiện tại hay sửa đổi, bổ sung sau mà những thông tin này không được công bố rộng rãi bởi Bên tiết lộ. Tất cả dữ liệu và thông tin sẽ được xem là Thông tin bảo mật nếu (i) Bên tiết lộ đã xác định đó là Thông tin bảo mật; (ii) Bên tiết lộ thông báo cho Bên nhận bằng lời nói hay văn bản về tính chất bảo mật. Trong trường hợp được cung cấp bằng lời nói, Bên tiết lộ sẽ xác nhận bằng văn bản về tính bảo mật đó trong thời hạn 02 tuần; hoặc (iii) dựa trên đặc điểm và bản chất của thông tin, một người bình thường khi gặp những điều kiện và hoàn cảnh tương tự như Bên tiết lộ sẽ xem thông tin đó là có tính bí mật và bảo mật.

“Quyền sở hữu trí tuệ” là những quyền được pháp luật quy định và các quyền sở hữu khác (bao gồm quyền yêu cầu bảo mật thông tin) đối với bí quyết sản xuất, bí mật kinh doanh, bản quyền, thương hiệu, tên thương mại, thiết kế, dữ liệu, bằng sáng chế, phát minh, bao gồm quyền áp dụng tất cả các quyền trên. Ngoài ra, còn bao gồm các quyền đăng ký và các quyền hoặc các hình thức bảo vệ có tính chất tương tự hoặc có hiệu lực tương đương hoặc tương tự như các quyền được nêu trên tại trên thế giới, cho dù có đăng ký được hay không, mà liên quan đến Sản phẩm.

“Bên” là Azadi hay Ngôi Sao Vàng; và **“Các bên”** là Azadi và Ngôi Sao Vàng.

“Người khác” là bất kỳ đại diện, đối tác, doanh nghiệp, cá nhân hoặc thực thể khác bất kể định nghĩa hay bản chất.

“Sản phẩm” là sản phẩm được sản xuất trực tiếp hay nhân danh của Azadi theo chỉ định và mô tả cụ thể. Mỗi loại Sản phẩm sẽ được xem là một Sản phẩm độc lập theo Hợp đồng.

“Giấy phép” là tất cả các phê duyệt và cấp phép của chính phủ cần thiết cho việc hoạt động kinh doanh Sản phẩm trong Lãnh thổ, bao gồm nhưng không giới hạn: cấp phép kinh doanh, phê duyệt giá và hoàn trả giá, nếu có.

“Cơ quan quản lý” là tất cả những cơ quan, phòng ban, tổ chức của chính quyền trong Lãnh thổ Việt Nam, có quyền quản lý, chỉ đạo, kiểm soát thương mại trong lãnh thổ.

“Thỏa thuận trao đổi chỉ dẫn an toàn” là thỏa thuận chi tiết một số nghĩa vụ của các bên liên quan đến trách nhiệm cảnh giác hóa sinh được theo quy định của Cơ quan quản lý.

“Bên thứ ba” là tất cả Người và/hoặc thực thể pháp lý khác ngoài các Bên và Công ty mẹ/con.

“Nhãn hiệu” là nhãn hiệu thuộc sở hữu hoặc được cấp phép và chỉ định bởi Azadi cho Sản phẩm, cũng như bất kỳ nhãn hiệu thay thế khác được dùng cho Sản phẩm.

ĐIỀU 2: CÁC QUYỀN CHUNG

2.1 “Quyền sản xuất” Theo quy định tại Hợp đồng, Azadi trao quyền cho/ và Ngôi Sao Vàng đồng ý nhận quyền Sản xuất Sản phẩm bảo quản chống ẩm mốc. Quyền sản xuất theo Hợp đồng là quyền của Nhà sản xuất (i) trở thành Nhà sản xuất sản phẩm cho Azadi; và (ii) nhận dự báo đơn hàng từ Azadi để phân phối năng lực sản xuất cho cơ sở của mình bằng tên, tài sản của Nhà sản xuất và tự mình chịu rủi ro.

2.2 Quyền khác. Azadi trao cho duy nhất Ngôi Sao Vàng quyền sử dụng Thông tin bảo mật không mất phí bản quyền và độc quyền (trừ Azadi), thông tin hỗ trợ, thông tin liên quan và Nhãn hiệu trong phạm vi hợp lý cần thiết cho việc sản xuất Sản phẩm cho Azadi theo Hợp đồng này.

2.3. Nhà phát triển độc lập: Mọi quan hệ của Azadi và Ngôi Sao Vàng được thiết lập bởi Hợp đồng là quan hệ hợp tác phát triển kinh doanh, sản xuất và thương mại, hoặc các nhà phát triển độc lập. Không nội dung nào trong Hợp đồng này được hiểu (i) để trao cho một Bên quyền chỉ đạo hoặc kiểm soát các hoạt động hàng ngày của Bên kia hoặc (ii) xem như các Bên là Công ty chính - đại lý, đối tác, hoặc là các bên liên doanh. Trừ khi được quy định cụ thể trong Hợp đồng này, Ngôi Sao Vàng sẽ không đưa ra bất kỳ nội dung bất lợi nào đối với Sản phẩm được sản xuất cho Azadi mà khác với những nội dung được quy định theo Hợp đồng này, hoặc chịu bất kỳ trách nhiệm hoặc nghĩa vụ nào, hoặc từ bỏ bất kỳ quyền nào trên danh nghĩa của Azadi.

2.4. Nhà cung cấp phụ: Ngôi Sao Vàng có quyền chỉ định nhà cung cấp phụ và phải (i) thông báo bằng văn bản sự chỉ định này; (ii) phải cung cấp thông tin đầy đủ về nhà cung cấp phụ này khi Azadi yêu cầu; và (iii) cung cấp Azadi bản sao Hợp đồng nhà cung cấp phụ giữa hai bên theo hình thức thể hiện rõ ràng điều khoản và điều kiện tương tự như điều khoản và điều kiện trong hợp đồng này.

2.5. Quyền của Azadi: Azadi có quyền sửa đổi và/hoặc ngưng phát triển sản phẩm theo quyết định của mình bất kỳ lúc nào (i) do các yêu cầu pháp lý, hành chính hay phán quyết tòa án, hay vì lý do an toàn hoặc (ii) do một động cơ rõ ràng và hợp lý để rút Sản phẩm khỏi thị trường. Trong các trường hợp này, Azadi sẽ thông báo cho Ngôi Sao Vàng sớm nhất có thể nếu như bất kỳ sự điều chỉnh hay ngừng cung cấp xảy ra, và Ngôi Sao Vàng có quyền kinh doanh bất kỳ phiên bản sửa đổi nào của Sản phẩm theo các điều khoản của Hợp đồng này.

2.6. Nhà cung cấp được chỉ định: trong suốt Thời hạn, Ngôi Sao Vàng sẽ mua tất cả các nguyên vật liệu, được phê duyệt theo quy định, từ Azadi hoặc một bên thứ ba do Azadi chỉ định.

ĐIỀU 3: SẢN XUẤT SẢN PHẨM

3.1. Nỗ lực tận tâm: Ngôi Sao Vàng sẽ dùng nỗ lực nhằm (i) sản xuất Sản phẩm bằng cơ sở của mình; (ii) thông báo cho Azadi về giá cả của Sản phẩm được sản xuất; và (iii) tuân thủ các quy định của Hợp đồng này để đảm bảo sự hài lòng của khách hàng đối với Sản phẩm được Azadi phân phối ra thị trường. Với tinh thần tuân thủ pháp luật, Ngôi Sao Vàng sẽ tiến hành các hoạt động sản xuất với các tiêu chuẩn cao nhất về hoạt động sản xuất sản phẩm phụ trợ và giữ đạo đức kinh doanh.

3.2. Tiến hành sản xuất. Với tinh thần tuân thủ pháp luật, Ngôi Sao Vàng sẽ tiến hành sản xuất vì lợi ích của Azadi và Sản phẩm, và sẽ không tham gia vào bất kỳ hoạt động sản xuất hàng giả, gây hiểu lầm, bất hợp pháp hoặc phi đạo đức nào. Ngôi Sao Vàng sẽ luôn luôn tiến hành sản xuất theo cách thức không gây ảnh hưởng xấu đến: Sản phẩm và hoạt động kinh doanh, uy tín và/hoặc lợi thế thương mại của Azadi hay các Công ty mẹ/con của Azadi.

3.3. Cơ sở và nhân sự. Ngôi Sao Vàng sẽ duy trì các cơ sở phù hợp với việc sản xuất và sự hỗ trợ Sản phẩm trong nước. Ngôi Sao Vàng cũng sẽ luôn duy trì và có đầy đủ nhân viên được đào tạo và có trình độ nhằm thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này.

3.4. Các điều chỉnh. Ngôi Sao Vàng phải đảm bảo rằng Sản phẩm được sản xuất dưới hình thức và với nhãn mác do Azadi quyết định, Ngôi Sao Vàng sẽ thông báo cho Azadi về các điều chỉnh này. Ngôi Sao Vàng không có quyền bán bất kỳ sản phẩm nào khác dưới tên Azadi hay bằng Nhãn hiệu nếu sản phẩm đó không được sự đồng ý hoặc cung cấp ban đầu bởi, hoặc nhân danh của Azadi.

ĐIỀU 4: GIẤY PHÉP

4.1. Ý nghĩa: Ý nghĩa của Giấy phép là trao quyền cho Azadi được phép phát triển thương hiệu/Sản phẩm trong Lãnh thổ Việt Nam.

4.2. Giấy phép: Azadi sẽ tự chịu chi phí về việc xin cấp và duy trì tất cả Giấy phép cho việc phát triển thương hiệu/ sản phẩm trong Lãnh thổ Việt Nam. Tất cả các Giấy phép trong Lãnh thổ Việt Nam sẽ có tên Azadi. Trong quan hệ giữa các Bên, Azadi sẽ là chủ sở hữu của các giấy phép, và Ngôi Sao Vàng sẽ là người hỗ trợ các thủ tục Azadi lấy các Giấy phép đó. Ngôi Sao Vàng sẽ thông báo cho Azadi bằng văn bản về yêu cầu cấp Giấy phép cho các sản phẩm này và sẽ thông báo ngay cho Azadi bằng văn bản về mọi thay đổi đáng kể nào về tình trạng của bất kỳ sản phẩm nào hoặc bất kỳ yêu cầu từ các Cơ quan quản lý về các Giấy phép đó.

4.3. Phê duyệt giá. Không giới hạn tính tổng quát của Mục 4.2, mọi đơn đăng ký, đệ trình, đàm phán và thỏa thuận với bất kỳ Cơ quan quản lý nào về giá của Sản phẩm trong Lãnh thổ sẽ cần có sự đồng ý trước bằng văn bản của Azadi. Trong trường hợp Cơ quan quản lý yêu cầu thay đổi giá của Sản phẩm trong Lãnh thổ bằng văn bản, Ngôi Sao Vàng sẽ cung cấp cho Azadi tất cả các tài liệu từ Cơ quan quản lý đưa ra yêu cầu thay đổi đó và các Bên sẽ thảo luận thiện chí để đưa các phương án phù hợp cho giá của Sản phẩm.

4.4. Hỗ trợ từ Ngôi Sao Vàng: Ngôi Sao Vàng sẽ hỗ trợ hợp lý cho Azadi để thực hiện các nghĩa vụ về Giấy phép theo Mục 4.2, và cụ thể:

4.4.1 Trong khả năng của mình và theo quy định pháp luật, Hợp đồng cho phép/buộc Ngôi Sao Vàng thực hiện, Ngôi sao vàng sẽ cung cấp cho Azadi các mẫu, tài liệu bằng văn bản và thông tin liên quan đến Sản phẩm, bao gồm các bản sao hoặc tóm tắt, các tài liệu được chuẩn bị để nộp cho Cơ quan

quản lý liên quan đến Sản phẩm hoặc nhãn mác của sản phẩm nhằm xin các Giấy phép cho Sản phẩm; và

4.4.2 Cho phép Azadi được quyền tiếp cận những tài liệu liên quan và hữu ích để thực hiện việc xin Giấy phép cho Sản phẩm, gồm có hồ sơ về Sản phẩm hoặc những tài liệu mà Ngôi Sao Vàng có quyền cung cấp khi cần thiết.

4.5. Nhận Giấy phép. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, Azadi sẽ nhận các bản chính của tất cả các Giấy phép này kể từ Ngày hiệu lực.

4.6. Chi phí đăng ký. Azadi phải tự chịu chi phí liên quan đến việc nộp đơn và duy trì Giấy phép. Trong trường hợp Cơ quan quản lý yêu cầu thử nghiệm lâm sàng nhằm mục đích cấp phép, Ngôi Sao Vàng sẽ tiến hành các thử nghiệm lâm sàng đó với sự tư vấn của Azadi và được Azadi chấp thuận thanh toán.

4.7. Không sản xuất khi chưa có giấy phép. Trừ khi được pháp luật cho phép và theo thỏa thuận bằng văn bản giữa các Bên, Ngôi Sao Vàng sẽ không sản xuất Sản phẩm cho Azadi trừ khi và cho đến khi Azadi có được Giấy phép phù hợp đối với Sản phẩm.

ĐIỀU 5: ĐẶT HÀNG VÀ DỰ BÁO NĂNG SUẤT

5.1. Số lượng sản xuất tối thiểu: Cho mỗi Kỳ trong Thời hạn, Ngôi Sao Vàng không đạt được số lượng sản xuất tối thiểu cho mỗi sản phẩm được quy định tại Phụ lục hợp đồng này. Trong trường hợp Ngôi Sao Vàng không thực hiện việc sản xuất số lượng tối thiểu trong 02 Kỳ liên tiếp hay không liên tiếp, thì trong vòng 30 ngày Azadi có quyền thông báo bằng văn bản để (i) Thay đổi Hợp đồng này thành Hợp đồng không thuộc hậu cần sản xuất bên thứ ba để tham gia chuỗi cung ứng; hoặc (ii) Yêu cầu Ngôi Sao Vàng tuân thủ Hợp đồng và bổ sung năng lực sản xuất như Dự báo tại Điều 5.2.

5.2 Dự báo. Để Azadi và các nhà cung ứng của Azadi phân bổ năng lực sản xuất, Ngôi Sao Vàng sẽ cung cấp cho Azadi văn bản dự báo về năng lực sản xuất của Sản phẩm trong 4 quý. Dự báo đó sẽ được gửi đến Azadi trước ba mươi (30) ngày khi bắt đầu mỗi quý dương lịch. Kế hoạch sản xuất không bị ràng buộc bởi Dự báo năng suất.

5.3 Đơn đặt hàng. Azadi sẽ gửi Đơn đặt hàng đầu tiên của Sản phẩm trong thời hạn sáu mươi (60) ngày kể từ ngày ký kết hợp đồng. Việc Mua sản phẩm sẽ được thực hiện dựa theo Đơn đặt hàng bằng văn bản do Azadi cung cấp, phù hợp với số lượng và năng suất được thể hiện trong các dự báo. Các đơn đặt hàng sẽ được Ngôi Sao Vàng xác nhận bằng văn bản tại các văn phòng được chỉ định. Trừ những mặt hàng đã ký kết hợp tác, Ngôi Sao Vàng có quyền chấp nhận hoặc từ chối (với lý do chính đáng) bất kỳ đơn đặt hàng, đề xuất hoặc yêu cầu nào đối với (i) các mặt hàng ngoài hợp đồng; (ii) số lượng vượt ngoài dự báo mua hàng theo quyết định riêng của mình, và cho đến khi được Ngôi Sao Vàng chấp thuận bằng văn bản thì không Đơn đặt hàng nào sẽ ràng buộc nghĩa vụ cho Ngôi Sao Vàng. Tất cả các Đơn đặt hàng phải được Azadi xác nhận và Thời gian giao hàng sẽ được hai bên thỏa thuận và thống nhất. Trong trường hợp bất khả kháng theo quy định của pháp luật như thiên tai, lũ lụt, hỏa hoạn, chiến tranh, dịch bệnh,... dẫn đến đơn đặt hàng không thể được giao đến đầy đủ, Ngôi Sao Vàng sẽ thông báo cho Azadi ngay khi phát sinh và hai Bên sẽ cùng xác định lại lịch giao hàng phù hợp. Mỗi Đơn đặt hàng sẽ ghi cụ thể nội dung về (i) số lượng Sản phẩm ; (ii) đặc điểm kỹ thuật của Sản phẩm; (iii) ngày giao hàng; (iv) (các) yêu cầu kiểm tra theo quy định; và (v) Giá cung ứng.

5.4 Điều kiện lưu trữ và quy trình giao hàng. Ngôi Sao Vàng sẽ sử dụng các nỗ lực hợp lý về mặt sản xuất để bảo đảm và duy trì các điều kiện bảo quản và quy trình giao hàng thích hợp của Sản phẩm trong Lãnh thổ được vận hành bởi hoặc thay mặt Ngôi Sao Vàng, với điều kiện Azadi thông báo cho Ngôi Sao Vàng bằng văn bản về các điều kiện lưu trữ và/hoặc giao hàng cụ thể của Sản phẩm, nếu có, sau khi ký Hợp đồng này và Ngôi Sao Vàng phải đặc biệt tuân thủ các hướng dẫn đó liên quan đến Sản phẩm và mọi quy định của địa phương trong Lãnh thổ. Azadi có quyền kiểm tra quá trình lưu trữ và giao hàng của Ngôi Sao Vàng và bất kỳ cơ sở nào của Ngôi Sao Vàng liên quan đến quá trình lưu trữ và giao hàng đó khi có thông báo trước bằng văn bản cho Ngôi Sao Vàng và trong giờ làm việc bình thường.

5.5 Hủy bỏ và thay đổi lịch. Azadi sẽ sử dụng các nỗ lực hợp lý về mặt thương mại của mình để tôn trọng mọi yêu cầu của Ngôi Sao Vàng để thay đổi lịch giao hàng của bất kỳ đơn đặt hàng nào được Azadi chấp nhận. Không được phép hủy bỏ khi đơn đặt hàng chuẩn đã được Azadi chấp nhận.

5.6 Điều khoản về vận chuyển và chuyển giao sản phẩm. Tất cả các lần vận chuyển Sản phẩm sẽ được thực hiện theo các gói vận chuyển tiêu chuẩn phù hợp với quy định vận chuyển. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản giữa các Bên, Azadi sẽ chọn phương thức vận chuyển và bên vận chuyển. Ngôi Sao Vàng sẽ chịu trách nhiệm cho tất cả các thủ tục và những tài liệu cần thiết để vận chuyển Sản phẩm.

5.7 Chấp nhận. Ngay sau khi nhận được Sản phẩm, Azadi sẽ tiến hành kiểm tra các mẫu Sản phẩm được giao. Đối với các mục đích của Phần 5.9 này, bất kỳ Sản phẩm nào không thỏa mãn với thông số kỹ thuật của Sản phẩm sẽ được coi là “Sản phẩm không phù hợp” và việc không thỏa mãn này được xem là “Không phù hợp”.

5.7.1 Bất kỳ khiếu nại nào của Azadi liên quan đến chất lượng hoặc số lượng của Sản phẩm được giao sẽ được thực hiện trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi Ngôi Sao Vàng bàn giao Sản phẩm. Trong trường hợp Azadi không thông báo cho Ngôi Sao Vàng về bất kỳ sự không phù hợp nào liên quan đến chất lượng hoặc số lượng của Sản phẩm trong khoảng thời gian nêu trên thì xem như Azadi đã chấp nhận Sản phẩm.

5.7.2 Nếu Azadi muốn trả lại bất kỳ Sản phẩm không phù hợp nào cho Ngôi Sao Vàng, thì Azadi sẽ thông báo cho Ngôi Sao Vàng bằng văn bản về sản phẩm không phù hợp và cung cấp bằng chứng về việc không phù hợp này trong thời hạn ba mươi (30) ngày nói trên. Bất kỳ Sản phẩm nào được Azadi trả lại cho Ngôi Sao Vàng như được cho phép theo Hợp đồng này sẽ (i) được vận chuyển, bảo hiểm đúng cách, trả trước cước phí, đến một địa điểm được Ngôi Sao Vàng chỉ định bằng văn bản; (ii) được đóng gói trong vật liệu đóng gói ban đầu hoặc tương đương; và (iii) bao gồm một bản sao văn bản đã điền đầy đủ với thông tin về sản phẩm không phù hợp. Các mẫu Sản phẩm được lưu trữ tại Azadi có thể được xem xét làm bằng chứng trong việc đánh giá Sản phẩm bị từ chối.

5.7.3 Nếu Ngôi Sao Vàng đồng ý với văn bản thông báo sản phẩm không phù hợp và bằng chứng được cung cấp bởi Azadi và yêu cầu Ngôi Sao Vàng cung cấp Sản phẩm thay thế được chấp nhận, Ngôi Sao Vàng sẽ ngay lập tức nhưng không quá ba mươi (30) ngày thực hiện việc giao Sản phẩm phù hợp thay thế và do Ngôi Sao Vàng chịu chi phí.

5.7.4 Nếu vì bất kỳ lý do nào, Ngôi Sao Vàng không đồng ý với quyết định của Azadi rằng bất kỳ phần nào của Sản phẩm là Sản phẩm không phù hợp, Các Bên sẽ tham khảo quyết định của phòng thử nghiệm độc lập được quốc tế công nhận và / hoặc một chuyên gia độc lập được được cả hai Bên đồng ý và Bên thua sẽ chịu mọi chi phí liên quan.

ĐIỀU 6: THANH TOÁN

6.1 Giá sản phẩm. Ngôi Sao Vàng sẽ cung cấp các Sản phẩm theo Mục 5.6. Đối với Sản phẩm được mua và cung cấp cho/ và Azadi phải trả cho Ngôi Sao Vàng giá cung ứng được nêu trong Phụ lục đính kèm.

6.2 Tiền tệ. Tất cả các khoản thanh toán theo Thỏa thuận này sẽ được thực hiện bằng Đồng Việt Nam (VND)

6.3 Thanh toán cho sản phẩm. Trừ khi có thỏa thuận khác bằng văn bản, Azadi sẽ thanh toán giá cung ứng theo hóa đơn được xuất cho mỗi đơn hàng theo Hợp đồng này như được nêu trong Phụ lục đính kèm. Đặt cọc 30% cho đơn hàng được Ngôi Sao Vàng chấp nhận và thanh toán phần còn lại khi có thông báo giao hàng.

6.4 Chậm thanh toán. Khi việc chậm thanh toán nguyên nhân xuất phát từ một Bên, thì số tiền chậm trả cho Bên kia khi đến hạn sẽ tính lãi hàng ngày với mức lãi suất thấp hơn 12%/ năm hoặc một mức lãi suất cao nhất mà pháp luật cho phép tính trên số tiền chậm thanh toán cho đến khi thanh toán đầy đủ.

ĐIỀU 7: QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

7.1 Sự xác nhận: Ngôi Sao Vàng sẽ không tranh chấp hoặc tranh cãi, hoặc hỗ trợ bên thứ ba tranh chấp hoặc tranh cãi giá trị pháp lý các quyền của Azadi hoặc Công ty mẹ/con của Azadi đối với quyền sở hữu trí tuệ. Ngoài ra, Ngôi Sao Vàng sẽ không và không cho phép các Công ty mẹ/con của mình thực hiện bất kỳ hành vi nào gây nguy hiểm, phá hủy hoặc gây ảnh hưởng tương tự, theo bất kỳ nghĩa nào, đến giá trị lợi thế thương mại liên quan đến nhãn hiệu hoặc tên công ty Azadi.

7.2 Đăng ký nhãn hiệu: Azadi sẽ đăng ký nhãn hiệu sản phẩm với cơ quan có thẩm quyền phù hợp với tên của Azadi, và sẽ, bằng chi phí của mình duy trì nhãn hiệu này trong suốt Thời hạn. Ngôi Sao Vàng sẽ cung cấp tất cả các hỗ trợ hợp lý cho Azadi về vấn đề này.

7.3 Khiếu nại về sở hữu trí tuệ: Nếu Ngôi Sao Vàng nhận được một hành động pháp lý hoặc bị buộc phải thực hiện một thủ tục pháp lý do Khiếu nại về sở hữu trí tuệ, Ngôi Sao Vàng sẽ (i) không chậm trễ, đề nghị bảo vệ trước Khiếu nại về sở hữu trí tuệ đó cho Azadi; và (ii) cung cấp cho Azadi tất cả các hỗ trợ hợp lý, với chi phí của Azadi, liên quan đến việc bảo vệ trước bất kỳ Khiếu nại về sở hữu trí tuệ nói trên, cho dù tại tòa án, trước các cơ quan hành chính hoặc cơ quan khác. Trừ trường hợp pháp luật quy định, Ngôi Sao Vàng sẽ không cố ý thực hiện bất kỳ sự thừa nhận nào để gây nguy hiểm, thỏa hiệp hoặc hạn chế giá trị pháp lý của Quyền sở hữu trí tuệ.

7.4 Vi phạm: Ngôi Sao Vàng phải thông báo kịp thời cho Azadi về bất kỳ hành vi xâm phạm hoặc nghi ngờ vi phạm, sao chép, sử dụng bất hợp pháp hoặc sử dụng sai mục đích của Bên thứ ba về

Quyền sở hữu trí tuệ trong Lãnh thổ nơi được phát hiện, và cung cấp cho Azadi bất kỳ bằng chứng nào về hành vi xâm phạm hoặc nghi ngờ đó.

7.4.1 Theo lựa chọn của mình, Azadi sẽ có quyền tiến hành các thủ tục tố tụng đối với bất kỳ hành vi xâm phạm hoặc sử dụng trái phép các quyền sở hữu trí tuệ trong Lãnh thổ. Ngôi Sao Vàng đồng ý cung cấp tất cả sự hợp tác và hỗ trợ hợp lý cho Azadi liên quan đến bất kỳ thủ tục tố tụng (và đồng ý trở thành đương sự nếu bị yêu cầu về mặt pháp lý). Bất kỳ khoản phí và chi phí hợp lý nào do Ngôi Sao Vàng chịu sẽ được Azadi hoàn trả.

7.4.2 Ngôi Sao Vàng không được tham gia vào bất kỳ thỏa thuận giải quyết hoặc chấp thuận phán quyết nào liên quan đến sự vô hiệu, không thể thực thi hoặc không xâm phạm Quyền sở hữu trí tuệ mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Azadi. Ngôi Sao Vàng đồng ý cung cấp tất cả sự hợp tác và hỗ trợ hợp lý cho Azadi liên quan đến bất kỳ Thủ tục tố tụng nào như vậy với chi phí của Azadi và đồng ý trở thành đương sự trong bất kỳ thủ tục tố tụng nào. Bất kỳ khoản phí và chi phí hợp lý nào do Ngôi Sao Vàng chịu sẽ được Azadi hoàn trả.

ĐIỀU 8: THÔNG TIN BẢO MẬT

8.1 Không sử dụng và không tiết lộ: Trong suốt Thời hạn, Bên tiết lộ sẽ tiết lộ một số Thông tin bảo mật cho Bên nhận để cho phép Bên nhận thực hiện nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận này. Bên nhận sẽ không sử dụng hoặc khai thác bất kỳ và tất cả Thông tin bảo mật cho bất kỳ mục đích hoặc hoạt động nào ngoài những mục đích được ủy quyền rõ ràng trong Hợp đồng này. Bên nhận đồng ý rằng Thông tin bảo mật đó, bao gồm các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, sẽ được Bên nhận giữ bí mật và bảo mật trong Thời hạn và trong 02 (hai) năm sau khi hết hạn hoặc chấm dứt Hợp đồng.

8.2 Đại diện: Cả hai Bên sẽ đảm bảo cho mỗi cố vấn, giám đốc, cán bộ và nhân viên tương ứng của mình, những người sẽ nhận được Thông tin Bảo mật theo Điều 11.1, tuân thủ các quy định của Điều 11 và thực hiện các bước phù hợp để đảm bảo việc tuân thủ. Bên nhận sẽ chỉ tiết lộ Thông tin bảo mật theo yêu cầu để thực hiện các mục đích theo Hợp đồng này. Các Bên, tương ứng, sẽ bằng chi phí của mình đảm nhận việc ngăn chặn bất kỳ vi phạm tại Điều 11.

8.3 Quyền sở hữu tài liệu: Tất cả các tệp, danh sách, tài liệu, bản vẽ, thông số kỹ thuật và hồ sơ, dù ở dạng văn bản hoặc điện tử, kết hợp hoặc tham chiếu đến tất cả hoặc một phần Thông tin bảo mật của Bên tiết lộ sẽ vẫn là tài sản duy nhất của Bên tiết lộ và sẽ được sử dụng bởi Bên nhận chỉ theo các điều khoản của Hợp đồng này. Những tài liệu này sẽ được trả lại ngay lập tức (i) theo yêu cầu hợp lý của Bên tiết lộ; hoặc (ii) theo Điều 16.2 dưới đây khi chấm dứt Thỏa thuận này, tùy theo điều kiện nào phát sinh trước.

8.4 Ngoại lệ: Các quy định của Điều 11 sẽ không được áp dụng hoặc ngừng áp dụng đối với thông tin do Bên tiết lộ cung cấp nếu những thông tin này (i) có sẵn hoặc được cung cấp công khai không do vi phạm Hợp đồng này; (ii) đã được Bên nhận biết mà không do vi phạm điều này hoặc bất kỳ nghĩa vụ bảo mật nào; (iii) được phát triển độc lập bởi Bên nhận mà không sử dụng Thông tin bảo mật thuộc về Bên tiết lộ; hoặc (iv) phải được tiết lộ theo bất kỳ quy định của pháp luật hoặc quyết định của tòa án. Bên nhận sẽ có trách nhiệm chứng minh mình thuộc những trường hợp ngoại lệ nêu trên.

ĐIỀU 9: THỜI HẠN

9.1 Thời hạn: Trừ khi Hợp đồng được chấm dứt trước Thời hạn theo Điều 10, Thời hạn của Hợp đồng này là 05 (năm) năm tính từ Ngày hiệu lực.

9.2 Gia hạn: Vào cuối 05 (năm) năm đầu tiên, Hợp đồng này sẽ được tự động gia hạn thêm 01 (một) năm tiếp theo, trừ khi một trong hai Bên cung cấp cho bên kia thông báo bằng văn bản về việc không gia hạn trong thời hạn ít nhất 90 (chín mươi) ngày trước khi kết thúc Thời hạn hiện tại. Mặc dù đã nói ở trên, trong trường hợp không gia hạn, Thời hạn sẽ được tiếp tục và duy trì hiệu lực trong khoảng thời gian còn lại của Kỳ gần nhất, với điều kiện là không được áp dụng Điều 2.1 cho Ngôi Sao Vàng trong khoảng thời gian còn lại.

ĐIỀU 10: CHẤM DỨT THỎA THUẬN

10.1 Bối một trong các bên: Theo quyết định riêng của mình, một bên có thể chấm dứt Hợp đồng này bằng cách gửi thông báo cho Bên kia trước 30 (ba mươi) ngày trong trường hợp:

10.1.1 Một bên rơi vào tình trạng mất khả năng thanh toán hoặc phá sản hoặc không thể thanh toán các khoản nợ khi đến hạn, hoặc một người ủy thác hoặc người nhận hoặc tương đương được chỉ định cho Bên kia, hoặc các vụ kiện được tiến hành chống lại Bên kia liên quan đến giải thể, thanh lý, kết thúc, phá sản, mất khả năng thanh toán hoặc giải vây các chủ nợ, nếu các thủ tục tố tụng đó không bị chấm dứt hoặc giải phóng trong vòng 30 (ba mươi) ngày;

10.1.2 Một bên vi phạm bất kỳ nghĩa vụ cơ bản nào của mình theo Hợp đồng này và không khắc phục vi phạm đó trong vòng 30 (ba mươi) ngày kể từ khi nhận được thông báo bằng văn bản chỉ rõ vi phạm đó và yêu cầu phải được khắc phục; hoặc là

10.1.3 Các sự kiện bất khả kháng xảy ra và ngăn Ngôi Sao Vàng thực hiện nghĩa vụ của mình theo Thỏa thuận này trong thời gian dài hơn 06 (sáu) tháng, theo Điều 13.6.

10.2 Bối Azadi: Không từ bỏ bất kỳ quyền nào khác mà Azadi có thể có, theo quyết định riêng của mình, Azadi có thể chấm dứt ngay việc thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này và / hoặc chấm dứt Hợp đồng này bằng cách gửi cho Ngôi Sao Vàng thông báo bằng văn bản trước 30 (ba mươi) ngày trong trường hợp:

10.2.1 Cơ quan quản lý trong lãnh thổ đã không ban hành các Giấy phép cho sản phẩm như quy định trong Điều 4.5;

10.2.2 Ngôi Sao Vàng không sản xuất đủ Số lượng sản xuất tối thiểu cho Sản phẩm trong 02 (hai) kỳ, liên tiếp hoặc không liên tiếp, trong Thời hạn, như được nêu trong Điều 5.1;

10.2.3 Ngôi Sao Vàng thực hiện bất kỳ hành động hoặc bước nào làm suy yếu Quyền Sở hữu trí tuệ hoặc thực hiện bất kỳ điều gì có thể ảnh hưởng xấu đến Quyền Sở hữu trí tuệ của Azadi; với điều kiện là Azadi có thể thực hiện các quyền chấm dứt của mình theo Điều 10.2.3 này, cho dù Ngôi Sao Vàng có tranh chấp pháp lý về các quyền của Azadi hay không;

10.2.4 Ngôi Sao Vàng ngừng hoạt động sản xuất các sản phẩm bảo quản chống ẩm mốc;

10.2.5 Ngôi Sao Vàng hoặc bất kỳ nhân viên, giám đốc, công nhân, đại lý hoặc đại diện nào của Ngôi Sao Vàng tham gia, trực tiếp hoặc gián tiếp, trong bất kỳ hoạt động bất hợp pháp nào liên quan đến Hợp đồng này;

10.2.6 Ngôi Sao Vàng phát triển, quảng bá và bán sản phẩm cho các chủ thể khác với Quyền sở hữu trí tuệ của Azadi mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của Azadi.

ĐIỀU 11: QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ KHI CHẤM DỨT/ KHÔNG GIA HẠN HỢP ĐỒNG

11.1 Chấm dứt quyền. Khi Hợp đồng này hết hạn hoặc chấm dứt (“Chấm dứt”) vì bất kì lí do gì như đã đề cập ở đây, tất cả quyền và nghĩa vụ của các Bên dưới đây sẽ chấm dứt, ngoài trừ quy định ở Mục 13.5; tuy nhiên, với điều kiện là việc chấm dứt sẽ không giải phóng các Bên theo bất kỳ nghĩa vụ nào được tích lũy trước chấm dứt nói trên. Ngôi Sao Vàng, theo thông báo chấm dứt của Azadi, sẽ được quyền sản xuất theo các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, bất kỳ Sản phẩm nào có đơn đặt hàng kèm theo thanh toán và được các bên chấp nhận trước ngày chấm dứt hiệu lực, mặc dù việc vận chuyển sản phẩm có thể được thực hiện sau ngày chấm dứt. Khi Azadi chấm dứt Thỏa thuận theo Mục 10.1 hoặc 10.2, Ngôi Sao Vàng sẽ ngay lập tức ngừng sử dụng bất kỳ tài liệu kỹ thuật hoặc thiết kế nào liên quan đến sản phẩm của Azadi và ngừng việc sử dụng bất kì Thông tin bảo mật và Nhân hiệu nào đã được ủy quyền trước đó (trừ các hoạt động được cho phép bởi câu cuối của Mục 11.3) và sẽ chấm dứt mọi hành vi có thể khiến bất kỳ Người khác nào tin rằng Ngôi Sao Vàng là nhà sản xuất Sản phẩm hoặc có liên quan với Azadi.

11.2 Mua lại hàng tồn kho. Azadi sẽ có lựa chọn, có thể thực hiện theo quyết định riêng của mình bằng cách thông báo bằng văn bản cho Ngôi Sao Vàng trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi chấm dứt, để hủy bất kỳ hoặc đơn đặt hàng chưa được thực hiện và / hoặc mua lại tất cả hoặc một phần hàng tồn kho của Ngôi Sao Vàng có thể bán được, có thể sử dụng được và chưa hết hạn với Giá cung ứng. Khi nhận được thông báo của Azadi về việc thực hiện lựa chọn của mình theo Mục 11.3 này, Ngôi Sao Vàng sẽ giao hàng tồn kho đến địa điểm như Azadi có thể chỉ định. Sản phẩm đã hết hạn sử dụng phải được xử lý hợp pháp và đúng cách.

11.3 Duy trì trách nhiệm. Mặc dù Hợp đồng chấm dứt, cả hai Bên sẽ tiếp tục tuân thủ các điều khoản về nghĩa vụ của mình đối với các Điều 7, 8, 9, 10 và 11 của Thỏa thuận này.

11.4 Miễn trừ cho việc bồi thường chấm dứt. Cả hai bên đều không chịu trách nhiệm và mỗi Bên từ bỏ tất cả các quyền, bồi thường và tất cả các khiếu nại dưới bất kỳ hình thức nào, cho dù là do khoản lỗ của lợi nhuận hiện tại hay tương lai, hoặc các đơn đặt hàng dự kiến, hoặc chi tiêu, đầu tư hoặc cam kết được thực hiện liên quan đến Hợp đồng này, lợi ích thương mại được tạo ra, hình thức bồi thường chấm dứt hoặc vì bất kỳ nguyên nhân nào khác.

ĐIỀU 12: LỰA CHỌN LUẬT VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

12.1 Luật điều chỉnh. Thỏa thuận này được điều chỉnh bởi, và sẽ được hiểu theo luật pháp của Nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam, ngoại trừ các xung đột của các quy tắc pháp luật. Một người không phải là một bên của Hợp đồng này sẽ không có quyền theo luật Hợp đồng (Quyền của bên thứ ba) để thực thi bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này.

12.2 Giải quyết tranh chấp. Các Bên sẽ nỗ lực giải quyết một cách thiện chí bất kỳ và tất cả các tranh chấp phát sinh theo hoặc liên quan đến Hợp đồng này, bao gồm, nhưng không giới hạn, giải thích hoặc áp dụng các quy định của Hợp đồng này, hoặc liên quan đến việc xác định bất kỳ tranh chấp nào là đối tượng xác định theo Hợp đồng này (Tranh chấp) bằng một thỏa thuận chung. Bất kỳ tranh chấp nào mà các Bên không thể giải quyết trong vòng chín mươi (90) ngày sẽ được giải quyết bằng phán quyết của Trung tâm Trọng tài thương mại Thành phố Hồ Chí Minh và sẽ là cơ quan duy nhất và độc quyền để giải quyết bất kỳ Tranh chấp nào như vậy, và phán quyết được đưa ra sẽ là cuối cùng và bắt buộc. Phán quyết có thể được đưa vào bất kỳ tòa án nào có thẩm quyền xét xử. Số lượng trọng tài viên sẽ là 03 (ba), hai trong số đó sẽ được chỉ định bởi mỗi Bên và trọng tài viên thứ ba sẽ được lựa chọn theo thỏa thuận

chung của hai trọng tài viên được lựa chọn và sẽ giữ chức chủ tịch hội đồng trọng tài (nếu hai trọng tài viên thống nhất về việc lựa chọn chủ tịch, thì việc lựa chọn đó sẽ được điều chỉnh bởi Quy tắc trọng tài hiện hành của ICC). Việc phân xử trọng tài sẽ được tiến hành bằng tiếng Việt và bất kỳ tài liệu không phải tiếng Việt nào được trình bày cho các trọng tài viên tại trọng tài đó sẽ được kèm theo bản dịch tiếng Việt. Bất kỳ phán quyết nào của trọng tài sẽ được lập thành văn bản và nêu rõ lý do phán quyết. Trọng tài viên sẽ không có thẩm quyền đưa ra các thiệt hại trừng phạt hoặc bất kỳ thiệt hại nào khác không được đo lường bởi các thiệt hại thực tế của Bên thắng kiện và trong mọi trường hợp, các trọng tài viên không được đưa ra bất kỳ quyết định, tuyên bố hoặc phán quyết nào không phù hợp với các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này. Bên thắng kiện sẽ có quyền nhận phí và tiền thuê luật sư của mình.

12.3 Quyền đối với các biện pháp tư pháp. Không có điều gì trong Điều 17 được hiểu là làm suy yếu hoặc hạn chế quyền của các Bên đối với các biện pháp tư pháp, bao gồm, nhưng không giới hạn, các lệnh cấm sơ bộ và vĩnh viễn từ bất kỳ tòa án có thẩm quyền nào để ngăn chặn mọi hành vi xâm phạm Quyền sở hữu trí tuệ, đại diện cho các sản phẩm cạnh tranh và / hoặc tiết lộ của Thông tin Bí mật.

ĐIỀU 13: CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG

13.1 Miễn trừ. Bất cứ khi nào, một trong hai Bên không thực hiện bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng này sẽ được hiểu là sự từ bỏ quyền thực thi điều khoản đó sau này, hoặc từ bỏ quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại hoặc chấm dứt Hợp đồng này cho bất kỳ sự mặc định nào tiếp theo hoặc tiếp tục của bất kỳ điều khoản khác.

13.2 Toàn bộ Thỏa thuận và Sửa đổi. Hợp đồng này là kết quả của toàn bộ bảng ghi nhớ và thỏa thuận giữa các Bên liên quan đến vấn đề này, và thay thế cho bất kỳ và mọi cuộc thảo luận, đàm phán, cam đoan và thỏa thuận trước đó giữa các Bên, dù bằng văn bản hay bằng lời nói, liên quan đến cùng một vấn đề. Hợp đồng này sẽ không được sửa đổi, cũng như cho phép bất kỳ hành vi không phù hợp nào được coi là sửa đổi hoặc thay thế toàn bộ hoặc một phần Hợp đồng này, trừ khi việc sửa đổi hoặc cho phép đó được lập bằng văn bản và được ký kết hợp lệ bởi cả hai Bên và được hợp nhất trong một phụ lục hoặc các phụ lục dưới đây.

13.3 Ngôn ngữ điều chỉnh. Thỏa thuận này đã được soạn thảo và thực hiện bằng tiếng Việt. Không có bản dịch tương ứng nào đã được soạn thảo hoặc thực hiện. Trong trường hợp bất kỳ bản dịch nào được soạn thảo, phiên bản tiếng Việt của Hợp đồng này sẽ được ưu tiên áp dụng. Tất cả các văn bản giữa các Bên sẽ được viết bằng tiếng Việt.

13.4 Chuyển nhượng. Hợp đồng này được Azadi ký kết dựa trên các cơ sở, nhân sự và chuyên môn kỹ thuật của Ngôi Sao Vàng. Tất cả các điều khoản, điều kiện và quy định của Hợp đồng này sẽ ràng buộc và mang lại lợi ích cho các Bên và các bên kế thừa và chuyển nhượng tương ứng của họ. Không Bên nào có thể chuyển nhượng hoặc cho phép Hợp đồng này, hoặc bất kỳ lợi ích nào trong tài liệu này có thể được chuyển nhượng, toàn bộ hoặc một phần, mà không có sự đồng ý trước bằng văn bản của bên kia và sự đồng ý đó sẽ không bị thu hồi, trì hoãn hoặc có điều kiện một cách vô lý.

13.5 Bất khả kháng. Không Bên nào phải chịu trách nhiệm cho Bên kia về bất kỳ sự chậm trễ hoặc thiếu sót nào trong việc thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào theo Hợp đồng này, ngoài nghĩa vụ thanh toán tiền, trong đó sự chậm trễ hoặc thiếu sót là do Bất khả kháng, với điều kiện (i) Bên bị ảnh hưởng không có lỗi trong việc gây ra hoặc không thể ngăn chặn sự xuất hiện bất khả kháng đó; (ii) sự cố này không thể được tránh khỏi bằng các biện pháp phòng ngừa hợp lý hoặc thông qua việc sử dụng các nguồn thay thế hợp lý về mặt thương mại, kế hoạch khắc phục hoặc các phương tiện khác; và (iii) Bên bị ảnh hưởng

sẽ nhanh chóng gửi cho bên kia một thông báo chi tiết bằng văn bản về nó, bao gồm, nhưng không giới hạn, thời hạn dự kiến của Bất khả kháng đó và khi nhận được thông báo đó, các nghĩa vụ liên quan sẽ bị đình chỉ, mà không phải chịu trách nhiệm trong khoảng thời gian bất khả kháng. Các sự kiện bất khả kháng mà một trong hai Bên yêu cầu phải được Phòng Thương mại hoặc bất kỳ thực thể có thẩm quyền nào khác xác nhận tại quốc gia của Bên đó. Nếu các tác động của Bất khả kháng kéo dài trong thời gian dài hơn sáu (6) tháng, một trong hai Bên sẽ có quyền thông báo bằng văn bản cho Bên kia chấm dứt Hợp đồng này có hiệu lực ngay lập tức và / hoặc yêu cầu Bên kia đàm phán lại nó trên cơ sở các tình huống mới sắp phát sinh từ đó.

13.7 Hiệu lực từng phần. Nếu một tòa án có thẩm quyền tài phán thấy bất kỳ điều khoản nào ở đây là vô hiệu, có thể vô hiệu hoặc không thể thi hành, thì điều khoản đó sẽ được thi hành ở mức tối đa có thể để thực hiện ý định của các Bên và có thể được các Bên sửa đổi trong phạm vi cần thiết để làm cho điều khoản đó hợp lý và có thể thi hành được, và Hợp đồng này sẽ tiếp tục có hiệu lực và có liên quan đối với tất cả các điều khoản khác.

13.8 Diễn giải. Trừ trường hợp bắt buộc, các từ số ít sẽ bao gồm số nhiều và ngược lại. Những từ ngữ chỉ một tính từ bao gồm cả những tính từ khác. Từ “hoặc” được sử dụng theo nghĩa bao hàm (và / hoặc). Các tiêu đề của Hợp đồng này chỉ nhằm mục đích tham khảo và không có bất kỳ ý nghĩa xác định, mô tả, mở rộng hoặc giới hạn phạm vi hoặc mục đích của Hợp đồng này hoặc mục đích của bất kỳ điều khoản nào có trong Hợp đồng này. Thuật ngữ “bao gồm” hoặc “ví dụ” được sử dụng ở đây có nghĩa là bao gồm, mà không giới hạn tính tổng quát của bất kỳ mô tả nào trước thuật ngữ đó. Ngôn ngữ của Hợp đồng này sẽ được coi là ngôn ngữ được các Bên lựa chọn và không có quy tắc diễn giải nghiêm ngặt nào được áp dụng đối với một trong hai Bên.

13.9 Thông báo. Trừ khi có quy định cụ thể khác, tất cả các thông báo theo yêu cầu hoặc cho phép của Thỏa thuận này sẽ được thể hiện bằng văn bản và bằng tiếng Việt và có thể được thực hiện hoặc đưa ra bởi một Bên cho bên kia bằng cách gửi trực tiếp, bằng fax hoặc qua thư điện tử, bằng dịch vụ thư tín, bưu chính, hoặc bằng chuyển phát nhanh, đến địa chỉ gửi thư hoặc số fax hoặc địa chỉ thư điện tử được nêu bên trong Hợp đồng hoặc đến các địa chỉ khác sau này được bất kỳ Bên nào cung cấp bằng văn bản. Thông báo hoặc thông tin liên lạc bằng văn bản sẽ được coi là đã được thực hiện hoặc đưa ra đầy đủ nếu bằng chuyển phát nhanh bằng gửi trực tiếp, thư điện tử hoặc bằng fax với việc chuyển phát được xác nhận trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi chuyển phát.

13.10 Bản sao. Để thuận tiện cho các Bên và để tạo điều kiện cho việc thực thi, Hợp đồng này có thể được soạn thành bốn (4) hoặc nhiều bản sao và có thể được thực thi và chuyển bằng fax hoặc gửi dưới dạng điện tử là file “pdf”, mỗi bản sao sẽ được coi là bản gốc, có giá trị pháp lý như nhau.

Để làm chứng, mỗi Bên cử đại diện được ủy quyền hợp pháp của mình chịu trách nhiệm thực thi và triển khai Hợp đồng này dựa trên thẩm quyền phù hợp của đại diện của Bên kia, để Hợp đồng này có hiệu lực.

Công ty TNHH Azadi:

Công ty TNHH SX TM DV XNK Ngôi Sao Vàng:

Chữ ký:

Chữ ký:

Tên: [TRƯƠNG MINH VƯƠNG]

Tên: [TRẦN THÀNH]

Chức danh: [Giám đốc]

Chức danh: [Giám đốc]

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG 01

GIÁ CUNG ỨNG

Số: 01/PLHĐ/AZADI-NSV

– Thuộc hợp đồng số 220712/HĐSX3PL/AZADI-NSV đã được ký kết ngày 12 tháng 07 năm 2022 giữa Công ty TNHH Azadi và Công ty TNHH SX TM DV XNK Ngôi Sao Vàng.

I. BẢNG GIÁ

No.	Product Code	Item	Size (cm)	Quantity (Unit)	Weight (Kg)	Type	Price
ACTIVATED CLAY DESICCANTS							
1	C2K	Clay 2000GR	Tùy chỉnh	10	20,0	PP Bag	
2	C1K4	Clay 1000GR - 4 túi	15*80	10	10,0	PP Bag	
3	C1K	Clay 1000GR	20*30	25	25,0	PP Bag	
4	C500	Clay 500GR	Tùy chỉnh	50	25,0	PP Bag	
5	C200	Clay 200GR	Tùy chỉnh	120	24,0	PP Bag	
6	C100	Clay 100GR	9.0*11	180	18,0	Carton	
7	C50	Clay 50GR	9.0*10	400	20,0	PP Bag	
8	C20	Clay 20GR	7.0*9.0	1000	20,0	PP Bag	
9	C10	Clay 10GR	5.0*7.0	2000	20,0	PP Bag	
10	C5	Clay 5GR	5.0*5.0	2000	10,0	Carton	
11	C3	Clay 3GR	3.5*5.0	3340	10,0	PP Bag	
12	C2	Clay 2GR	3.5*4.0	5000	10,0	PP Bag	
13	C1	Clay 1GR	3.5*3.5	10000	10,0	PP Bag	
SILICA GEL DESICCANTS							
1	S1K4	Silica gel 1000GR - 4 túi	15*80	18	18,0	Carton	
2	S1K3	Silica gel 1000GR - 3 túi	15*60	16	16,0	Carton	
3	S1K	Silica gel 1000GR	20*30	18	18,0	Carton	
4	S500	Silica gel 500GR	Tùy chỉnh	40	20,0	PP Bag	
5	S200	Silica gel 200GR	Tùy chỉnh	120	24,0	PP Bag	

6	S100	Silica gel 100GR	9.0*14	180	18,0	Carton	
7	S50	Silica gel 50GR	9.0*12	320	16,0	Carton	
8	S25	Silica gel 25GR	7.0*10	600	15,0	Carton	
9	S20	Silica gel 20GR	7.0*9.0	600	12,0	Carton	
10	S10	Silica gel 10GR	5.0*8.0	1500	15,0	Carton	
11	S5	Silica gel 5GR	5.0*5.0	3000	15,0	PP Bag	
12	S3	Silica gel 3GR	3.5*5.0	3000	9,0	Carton	
13	S2	Silica gel 2GR	3.5*4.0	4000	8,0	Carton	
14	S1	Silica gel 1GR	3.5*3.5	9000	9,0	Carton	

II. HIỆU LỰC

- Hiệu lực phụ lục hợp đồng này có giá trị từ ngày ký đến khi có văn bản thông báo thay thế mới.
- Để thuận tiện cho các Bên và để tạo điều kiện cho việc thực thi, Phụ lục hợp đồng này có thể được soạn thành bốn (4) hoặc nhiều bản sao và có thể được thực thi và chuyển bằng fax hoặc gửi dưới dạng điện tử là file “pdf”, mỗi bản sao sẽ được coi là bản gốc, có giá trị pháp lý như nhau.

TP.HCM, Ngày 12 tháng 07 năm 2022

CÔNG TY TNHH AZADI

CÔNG TY TNHH SX TM DV XNK NGÔI SAO VÀNG

Chữ ký:

Chữ ký:

Tên: [Trương Minh Vương]

Tên: [Trần Thành]

Chức Danh: [Giám Đốc]

Chức danh: [Giám Đốc]

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG 02

GIÁ ĐÓNG GÓI, GIA CÔNG THÀNH PHẨM

Số: 02/PLHĐ/AZADI-NSV

– Thuộc hợp đồng số 220712/HĐSX3PL/AZADI-NSV đã được ký kết ngày 12 tháng 07 năm 2022 giữa Công ty TNHH Azadi và Công ty TNHH SX TM DV XNK Ngôi Sao Vàng.

...